



9. – 17. September 2017

XIII. Internationaler  
Gottfried-Silbermann-Orgelwettbewerb

Ausschreibung

XIII<sup>th</sup> International  
Gottfried Silbermann Competition

Announcement

XIII<sup>eme</sup> Concours International  
Gottfried Silbermann

Ouverture du concours

*Gottfried Silbermann  
Orgelbau*

Stephan Silbmann  
Orgelbauer.

9. – 17. September 2017

---

XIII. Internationaler  
Gottfried-Silbermann-Orgelwettbewerb

## Ausschreibung

---

XIII<sup>th</sup> International  
Gottfried Silbermann Competition

## Announcement

---

XIII<sup>eme</sup> Concours International  
Gottfried Silbermann

## Ouverture du concours

# Inhalt | Contents | Contenu

---

## ■ DEUTSCH 6

Ablauf des Wettbewerbs  
Programm des Wettbewerbs  
Bedingungen des Wettbewerbs  
Auszeichnungen  
Jury des Wettbewerbs

---

## ■ ENGLISH 10

Examinations  
Program of the competition  
Conditions  
Prizes  
Jury

---

## ■ FRANÇAIS 14

Déroulement du concours  
Programme du concours  
Conditions d'admission au concours  
Distinctions  
Jury du concours

---

## ■ Dispositionen Orgeln 18

■ Dispositions of the organs

■ Dispositions de les orgues

---

## ■ Anmeldung 25

■ Registration

■ Inscription



### **XIII. Internationaler Gottfried-Silbermann-Orgelwettbewerb Freiberg 2017**

Der Gottfried-Silbermann-Wettbewerb findet zu Ehren des großen sächsischen Orgelbaumeisters statt. Das Land Sachsen ist dem anvertrauten Erbe Silbermanns verpflichtet, dessen Schaffen weit über seine Zeit und den Raum seines Wirkens hinaus zum Vorbild und Maßstab wurde. Der Wettbewerb wird im Fach Orgel an den Silbermann-Orgeln in Niederschöna, in Freiberg in der Petrikirche und im Dom ausgetragen.

### **XIII<sup>th</sup> International Gottfried Silbermann Competition Freiberg 2017**

The Gottfried Silbermann Competition pays tribute to the great Saxon organ builder. Saxony in particular has always felt a strong commitment to the heritage of Gottfried Silbermann, whose work have become a shining example far beyond his own time and country. The organ competition will be held in Niederschöna and Freiberg.

### **XIII<sup>ene</sup> Concours international Gottfried Silbermann Freiberg 2017**

Le Concours Gottfried Silbermann est organisé en hommage au grand facteur d'orgues de Saxe. L'état fédératif Saxe sont particulièrement attachés à conserver et à cultiver l'héritage de Gottfried Silbermann. Le concours se déroulera à Niederschöna et à Freiberg pour la discipline «orgue».

# Ablauf | Programm

XIII. Internationaler Gottfried-Silbermann-Orgelwettbewerb  
9. – 17. September 2017

## ■ ABLAUF DES WETTBEWERBS

---

- Der Wettbewerb wird in drei Prüfungen ausgetragen.
- Die Reihenfolge des Auftretens der Teilnehmer im Wettbewerb wird durch das Los entschieden.
- Die einzelnen Prüfungen finden in folgenden Veranstaltungsorten statt:
  1. Prüfung | Niederschöna | St.-Annen-Kirche
  2. Prüfung | Freiberg | Petrikirche
  3. Prüfung | Freiberg | Dom

Vorauswahl auf Tonträger (Aufnahme ungeschnitten),  
mit Bewerbung einzureichen

- **Johann Sebastian Bach (1685 – 1750)**  
Praeludium und Fuge C-Dur BWV 531 **oder:**  
Praeludium und Fuge g-Moll BWV 535

Wenn wir in höchsten Nöten sein BWV 641 **oder:**  
Das alte Jahr vergangen ist BWV 614

## ■ PROGRAMM

---

### 1. Prüfung | 9. – 11. September 2017

Niederschöna | St.-Annen-Kirche | Gottfried-Silbermann-Orgel 1716

- **Johann Pachelbel (1653 – 1706)**  
Toccata in C (Nr. 4 in Bellotti) **oder:**  
Toccata in F (Nr. 10 in Bellotti)
- **Georg Muffat (1653 – 1704)**  
Ciacona  
aus: Apparatus musico-organisticus
- **Johann Sebastian Bach (1685 – 1750)**  
Fantasie super: Christ lag in Todes Banden BWV 695 **oder:**  
Fantasie super: Jesu, meine Freude BWV 713 **oder:**  
Nun freut euch, lieben Christen gmein BWV 734  
  
Praeludium und Fuge a-Moll BWV 551

## 2. Prüfung | 13./14. September 2017

Freiberg | Petrikirche | Gottfried-Silbermann-Orgel 1735

- **Vincent Lübeck (1654 – 1740)**  
Praeambulum in E
- **Dieterich Buxtehude (1637 – 1707)**  
Vater unser im Himmelreich BuxWV 219
- **Johann Sebastian Bach (1685 – 1750)**  
Ein schneller Satz aus einer der folgenden Trio-Sonaten:  
Sonate c-Moll BWV 526  
Sonate C-Dur BWV 529  
Sonate G-Dur BWV 530  
  
Praeludium und Fuge G-Dur BWV 541 **oder:**  
Praeludium und Fuge a-Moll BWV 543
- **Nils Wilhelm Gade (1817 – 1890)**  
aus: Drei Tonstücke op. 29  
Moderato F-Dur **oder:**  
Allegro con fuoco a-Moll

## 3. Prüfung | 16. September 2017

Freiberg | Dom St. Marien |

Große Silbermann-Orgel von 1714

Kleine Silbermann-Orgel von 1719

- **Ein Programm nach eigener Wahl.** Die Programmdauer soll 45 Minuten betragen, muss Werke aus mindestens drei verschiedenen Epochen beinhalten und beide Silbermann-Orgeln integrieren. Das Programm soll dramaturgisch mit dem Motto der Silbermann-Tage „Fantasien von allerley Gestalt“ sowie dem Programm des Abschlusskonzerts der Silbermann-Tage unter dem Titel „Friedensträume – Da pacem domine“ korrespondieren.
- Das Programm ist bei erfolgter Zulassung bis 15. August 2017 beim Veranstalter einzureichen.

# Bedingungen | Preise | Jury

XIII. Internationaler Gottfried-Silbermann-Orgelwettbewerb  
9. – 17. September 2017

## WETTBEWERBS- BEDINGUNGEN

1. Der XIII. Internationale Gottfried-Silbermann-Wettbewerb 2017 wird für das Fach Orgel ausgeschrieben.
2. Der Wettbewerb ist öffentlich.
3. Der Wettbewerb findet vom 9. – 17. September 2017 statt.
4. Am Wettbewerb können Solisten jeder Nationalität teilnehmen, die nach dem 31.12.1985 geboren sind und die Wettbewerbsbedingungen anerkennen.
5. Die Anmeldung zum Wettbewerb muss auf beiliegendem Formular bis spätestens 30. April 2017 (Poststempel) erfolgt sein.  
**Zur Anmeldung gehören:**
  - Geburtsurkunde (Kopie)
  - Lebenslauf
  - Studienbescheinigung (nur für Studenten in Deutschland)
  - Referenzen (Zeugnisse, Empfehlungen, Preise)
  - 1 Foto | Zusendung per e-mail | [bfd@silbermann.org](mailto:bfd@silbermann.org)
  - CD Einspielung ungeschnitten: Tonträger (unbeschriftet)
6. Anmeldungen, die den ausgeschrieben Anforderungen entsprechen, erhalten bis spätestens 31. Mai 2017 eine schriftliche Bestätigung. Über die Zulassung zum Wettbewerb entscheiden die Jurymitglieder anhand der eingereichten Unterlagen.  
Die Vorspiele finden anonym statt.
7. Die Teilnahmegebühr beträgt 50 Euro. Diese Gebühr ist spesenfrei bis zum 1. Juli 2017 unter der Angabe „Silbermann-Wettbewerb“ auf das Konto, IBAN: DE75 8705 2000 3115 015525, BIC: WELADED1 FGX bei der Sparkasse Mittelsachsen zu überweisen.
8. Alle Wettbewerbsteilnehmer erhalten einen Zuschuss für die Beköstigung. Die Unterbringung der Wettbewerbsteilnehmer übernimmt der Veranstalter ab 2. Prüfung. Auf Wunsch werden die Quartiere für die erste Runde durch den Veranstalter vermittelt.
9. An- und Abreise zahlt der Teilnehmer selbst.
10. Registranten werden durch das Org.-Büro vermittelt. Jeder Teilnehmer kann auf eigene Kosten seinen Registranten mitbringen. Name und Anschrift sind auf dem Anmeldeformular anzugeben.
11. Der Veranstalter ist berechtigt, alle Veranstaltungen im Rahmen des Wettbewerbs akustisch und optisch aufzuzeichnen und zur Propagierung des Wettbewerbs zu verwenden. Für die Wettbewerbsteilnehmer erwachsen hieraus keine Vergütungsansprüche. Jeder Preisträger ist verpflichtet, an Preisträgerkonzerten kostenlos mitzuwirken.
12. Kandidaten, die nach der 1. Prüfung ausscheiden, können als Hospitanten am weiteren Wettbewerb sowie an Veranstaltungen der Silbermann-Tage 2017 teilnehmen. Kandidaten, die nach der 2. Prüfung ausscheiden, können





zur Teilnahme an Konzerten gebeten werden, die vom Veranstalter durchgeführt werden.

13. Tritt ein Bewerber von der Teilnahme am Wettbewerb zurück, erfolgt keine Rückerstattung der Teilnehmergebühr.
14. Bewerbungen zum Wettbewerb sind zu richten an:

**Gottfried-Silbermann-Gesellschaft e.V.**  
**Org.-Büro Wettbewerb**  
**Schlossplatz 6**  
**09599 Freiberg**

Telefon: **+49 (0)3731- 2 22 48**  
Telefax: **+49 (0)3731- 21 16 25**  
eMail: **[kontakt@silbermann.org](mailto:kontakt@silbermann.org)**

## ■ PREISE

Folgende Auszeichnungen können vergeben werden:

1. **Preis:** 7.000 Euro | Preis der Mitteldeutschen Barockmusik
2. **Preis:** 4.000 Euro | gestiftet vom Verein Silberstadt Freiberg e.V.
3. **Preis:** 3.000 Euro | gestiftet vom Förderverein Gottfried Silbermann e.V.

Die Preisträger sind berechtigt, den Titel „Preisträger des Internationalen Gottfried-Silbermann-Wettbewerbs“ zu führen.

Alle Teilnehmer an der 3. Prüfung erhalten eine Anerkennungsurkunde.

Die Jury kann an Finalisten Orgelkonzerte an folgenden Orten vergeben:

- Altenburg, Schloßkirche – Trost-Organ
- Arnstadt, Kirche – Bachorgel (Rekonstruktion Wender)
- Bremen, Dom – u.a. Silbermann- und Sauer-Organ
- Dresden, Kathedrale – Silbermann-Organ

- Freiberg, Dom – Silbermann-Organ
- Freiberg, Petrikirche – Silbermann-Organ
- Lübeck, St. Jacobi – Stellwagen-Organ
- Merseburg, Dom – Ladegast-Organ
- Pasteg – A. Hildebrandt-Organ
- Ein Konzert der Silbermann-Gesellschaft
- Ein Konzert zum Heinrich Schütz Musikfest
- Ein Konzert zum Bachfest Leipzig

## ■ JURY DES WETTBEWERBS

- Die Entscheidung über die Ergebnisse des Wettbewerbs wird durch eine international besetzte Jury getroffen.
- Die Jury arbeitet nach einer Juryordnung.
- Die von der Jury getroffenen Entscheidungen sind unwiderruflich. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.
- Die Jury kann die Vergabe von Preisen aussetzen.

## ■ JURY

Vorsitzender:

- **Wolfgang Zerer**  
Hamburg/Deutschland

Mitglieder:

- **Leo van Doesellar**  
Groningen/Niederlande
- **Henry Fairs**  
Birmingham/Großbritannien
- **Jeremy Joseph**  
Wien/Österreich
- **Jan Katzschke**  
Dresden/Deutschland
- **Martin Schmeding**  
Leipzig/Deutschland
- **Krzysztof Urbaniak**  
Łódź/Polen

# Examinations | Program

XIII<sup>th</sup> International Gottfried Silbermann Competition  
Freiberg 2017

## EXAMINATIONS

---

- The Competition includes three events.
- The order of the competitors' appearance will be decided by lot.
- The events will be held in following places:
  - First Examination | Niederschöna | St.-Annen-Church
  - Second Examination | Freiberg | Petri Church
  - Third Examination | Freiberg | Cathedral

Preselection on sound storage medium (uncut recording),  
please submit in addition to your application:

- **Johann Sebastian Bach (1685 – 1750)**  
Praeludium und Fuge C-Dur BWV 531 **or**  
Praeludium und Fuge g-Moll BWV 535

Wenn wir in höchsten Nöten sein BWV 641 **or**  
Das alte Jahr vergangen ist BWV 614

## PROGRAM

---

### First Examination | 9 – 11 September 2017

Niederschöna | St. Annen Church |  
Gottfried Silbermann Organ of 1716

- **Johann Pachelbel (1653 – 1706)**  
Toccatina in C (Nr. 4 in Bellotti) **or**  
Toccatina in F (Nr. 10 in Bellotti)
- **Georg Muffat (1653 – 1704)**  
Ciacona  
aus: Apparatus musico-organisticus
- **Johann Sebastian Bach (1685 – 1750)**  
Fantasie super: Christ lag in Todes Banden BWV 695 **or**  
Fantasie super: Jesu, meine Freude BWV 713 **or**  
Nun freut euch, lieben Christen gmein BWV 734

Praeludium und Fuge a-Moll BWV 551

## Second Examination | 13/14 September 2017

Freiberg | Petri Church | Gottfried Silbermann Organ of 1735

- **Vincent Lübeck (1654 – 1740)**  
Praeambulum in E
- **Dieterich Buxtehude (1637 – 1707)**  
Vater unser im Himmelreich BuxWV 219
- **Johann Sebastian Bach (1685 – 1750)**  
Ein schneller Satz aus einer der folgenden Trio-Sonaten:  
Sonate c-Moll BWV 526  
Sonate C-Dur BWV 529  
Sonate G-Dur BWV 530  
  
Praeludium und Fuge G-Dur BWV 541 **or**  
Praeludium und Fuge a-Moll BWV 543
- **Nils Wilhelm Gade (1817 – 1890)**  
aus: Drei Tonstücke op. 29  
Moderato F-Dur **or**  
Allegro con fuoco a-Moll

## Third Examination | 16 September 2017

Freiberg | Cathedral St. Marien |

Great Silbermann-Organ of 1714

Small Silbermann-Organ of 1719

- **A program after own choice.** The program duration should amount 45 minutes, it must contain works from at least three different epochs and integrate both Silbermann organs. The program has to correspond dramaturgically with the motto of the Silbermann-Tage „Fantasien von allerley Gestalt“ as well as the program of the final concert of the Silbermann-Tage under the title „Friedensträume – Da pacem domine“.
- The program is to be submitted to occurred licensing until the 15 August 2017 to the organizer.



The prize-winners concert will take place on 17 September 2017 in the Cathedral of Freiberg.

# Conditions | Prizes | Jury

XIII<sup>th</sup> International Gottfried Silbermann Competition  
Freiberg 2017

## CONDITIONS

1. The XIII<sup>th</sup> International Gottfried Silbermann Competition 2017 is announced for the playing of the organ.
2. The competition is open to the public.
3. The competition will be held on 9–17 September 2017
4. The competition is open to solo performers born after 31 December 1985, irrespective of nationality.  
  
All entrants must accept these conditions.
5. Application for participation in the competition must be made on the enclosed application form, which has to be returned by 30 April 2017 (postmark)  
**Applications should comprise:**
  - a certified copy of the applicant's birth certificate
  - the applicant's curriculum vitae
  - enrolment receipt (only for German students)
  - references (certificates of institutions of learning, letters of recommendation, details of awards and prizes)
  - 1 passport photograph to be sent per e-mail: [bfd@silbermann.org](mailto:bfd@silbermann.org)
  - CD recording: Media (Unlabeled)
6. Applications meeting the above requirements will be confirmed in writing no later than 31 Mai 2017. The decision on access to the competition will be taken by the Jury on the basis of the documents submitted. Auditions will be anonymously.
7. The participation fee is Euro 50. Payment shall be made no later than 1 July 2017 to the Sparkasse Mittelsachsen, IBAN: DE75 8705 2000 3115 015525, BIC: WELADED1 FGX indicating payment to „Silbermann-Wettbewerb“.
8. All participants will receive a subsidy for meals. Expenses for accommodation will be covered by the organizer for participants who reach the second round. Arrangements can be made for accommodation for the first round on request.
9. Travelling costs to and from the competition will have to be covered by the participants.
10. The services of register assistants can be provided by the Competition Secretary. Participants are free to bring their own register assistants, provided they pay all expenses involved. The personal data of the register assistant must be indicated on the application form.
11. The organizer may make sound and picture recordings of all competitor performances in order to publicize the competition. Participants will not be entitled to any payment for recorded performances. Prize winners shall be obliged to perform at prize winner concerts without payment.
12. Competitors who are eliminated in the first round may continue to participate in the competition as observers as well as in other events of the Silbermann-Day 2017 provided they pay their own expenses. Competitors who are



eliminated in the second round may be asked to perform at concerts arranged by the organizer.

13. No refunds will be made to participants who withdraw from the competition.
14. Applications are to be made to

**Gottfried-Silbermann-Gesellschaft e.V.**  
**Org.-Büro Wettbewerb**  
**Schlossplatz 6**  
**D - 09599 Freiberg**

Phone: **+49 (0)3731- 2 22 48**  
Fax: **+49 (0)3731- 21 16 25**  
eMail: **kontakt@silbermann.org**

## ■ PRIZES

The following Prizes can be won:

1. **First Prize:** 7.000 Euro | Prize Mitteldeutschen Barockmusik
2. **Second Prize:** 4.000 Euro | donated by the club Silvertown of Freiberg
3. **Third Prize:** 3.000 Euro | donated by the Förderverein Gottfried Silbermann e.V.

Prize winners shall be entitled to call themselves „Prize Winner of the International Gottfried Silbermann Competition“.

All participants of the Third Examination will receive a certificate of commendation.

The jury may award to finalists organ concerts at the following locations:

- Altenburg, Castle Church – Trost-Orgel
- Arnstadt, Church – Bachorgel (Rekonstruktion Wender)
- Bremen, Dom – u.a. Silbermann- und Sauer-Orgel

- Dresden, Cathédral – Silbermann-Orgel
- Freiberg, Dom – Silbermann-Orgeln
- Freiberg, Petri Church – Silbermann-Orgel
- Lübeck, St. Jacobi Church – Stellwagen-Orgel
- Merseburg, Dom – Ladegast-Orgel
- Pasłeg, , Church – A. Hildebrandt-Orgel
- A concert of Silbermann Society
- A concert of Heinrich Schütz Musikfest
- A concert of Bachfest Leipzig

## ■ JURY OF THE COMPETITION

- The decision on the results of the competition will be made by an international jury
- The activities of the jury are governed by rules.
- Decisions made by the jury are irrevocable. Recourse to legal action is excluded.
- The jury may decide not to award any prizes.

## ■ Jury

Chairman:

- **Wolfgang Zerer**  
Hamburg/German

Members:

- **Leo van Doesellar**  
Groningen/Netherlands
- **Henry Fairs**  
Birmingham/Great Britain
- **Jeremy Joseph**  
Wien/Austria
- **Jan Katzschke**  
Dresden/Germany
- **Martin Schmeding**  
Leipzig/German
- **Krzysztof Urbaniak**  
Łódź/Poland

# Deroulement | Programme

XIII<sup>eme</sup> Concours International Gottfried Silbermann  
Freiberg 2017

## DEROULEMENT DU CONCOURS

---

- Le Concours comprend 3 séries d'épreuves.
- L'ordre de passage des participants au Concours est tiré au sort.
- Les épreuve se déroulent:
  - 1<sup>ere</sup> épreuve éliminatoire | Niederschöna | Église St. Annen
  - 2<sup>ene</sup> épreuve éliminatoire | Freiberg | Église Petri
  - 3<sup>ene</sup> épreuve éliminatoire | Freiberg, Cathédrale

Préselection sur CD (enregistrement sans montage),  
à envoyer avec l'inscription.

- **Johann Sebastian Bach (1685 – 1750)**  
Praeludium und Fuge C-Dur BWV 531 **ou**  
Praeludium und Fuge g-Moll BWV 535

Wenn wir in höchsten Nöten sein BWV 641 **ou**  
Das alte Jahr vergangen ist BWV 614

## PROGRAMME

---

### 1<sup>ere</sup> épreuve éliminatoire | 9. – 11. Septembre 2017

Niederschöna | Église | orgue de Gottfried Silbermann de 1716

- **Johann Pachelbel (1653 – 1706)**  
Toccatà in C (Nr. 4 in Bellotti) **ou**  
Toccatà in F (Nr. 10 in Bellotti)
- **Georg Muffat (1653 – 1704)**  
Ciacona  
aus: Apparatus musico-organisticus
- **Johann Sebastian Bach (1685 – 1750)**  
Fantasie super: Christ lag in Todes Banden BWV 695 **ou**  
Fantasie super: Jesu, meine Freude BWV 713 **ou**  
Nun freut euch, lieben Christen gmein BWV 734

Praeludium und Fuge a-Moll BWV 551

## 2<sup>ème</sup> épreuve éliminatoire | 13./14. Septembre 2017

Freiberg | Eglise Petri | orgue de Gottfried Silbermann de 1735

- **Vincent Lübeck (1654 – 1740)**  
Praeludium in E
- **Dieterich Buxtehude (1637 – 1707)**  
Vater unser im Himmelreich BuxWV 219
- **Johann Sebastian Bach (1685 – 1750)**  
Ein schneller Satz aus einer der folgenden Trio-Sonaten:  
Sonate c-Moll BWV 526  
Sonate C-Dur BWV 529  
Sonate G-Dur BWV 530  
  
Praeludium und Fuge G-Dur BWV 541 **ou**  
Praeludium und Fuge a-Moll BWV 543
- **Nils Wilhelm Gade (1817 – 1890)**  
aus: Drei Tonstücke op. 29  
Moderato F-Dur **ou**  
Allegro con fuoco a-Moll

## 3<sup>ème</sup> épreuve finale | 16. Septembre 2017

Freiberg | Cathédrale St. Marien |

Grand orgue de Gottfried Silbermann de 1714

Petite orgue de Gottfried Silbermann de 1719

- **Un programme au votre choix.** Le programme est limité pour une durée de 45 minutes et devrait comporter des oeuvres de 3 époques différentes au moins. De plus, on doit intégrer les deux orgues de Gottfried Silbermann. Le programme devrait correspondre tant avec la devise d'événement „Silbermann-Tage“, c'est „Fantasien von allerley Gestalt“ (en français: „Des fantaisies en formes différentes“), que la devise de le dernière concert, qui est titulé avec les mots „Friedensträume – Da pacem domine“ (en français: „Des rêves du paix – Da pacem domine“).
- En cas d'admission, le programme devrait envoyé aux organisateurs jusqu'au 15 août 2017.



Le prix des places de concert aura lieu le 17 Septembre 2017 dans la Cathédrale de Freiberg.

# Conditions | Prix | Jury

XIII<sup>ème</sup> Concours International Gottfried Silbermann  
Freiberg 2017

## ■ CONDITIONS D'ADMISSION AU CONCOURS

1. Le XIII<sup>ème</sup> Concours international Gottfried Silbermann, en 2017, est organisé pour la discipline orgue.
2. Le Concours est public.
3. Le Concours a lieu du 9 au 17 Septembre 2017.
4. Sont admis à participer au Concours les solistes de toute nationalité, nés après le 31 décembre 1985, qui acceptent les conditions du Concours.
5. Les demandes d'admission au Concours doivent être soumises sur le formulaire ci-joint avant le 30 avril 2017 (le cachet de la poste faisant foi). La demande d'admission doit comporter:
  - un extrait d'acte de naissance (copie certifiée conforme)
  - un curriculum vitae
  - Certificat d'étudiant (seulement pour les étudiants allemands)
  - références (certificats, recommandations, prix)
  - 1 photo | Envoyer per e-mail | [bfd@silbermann.org](mailto:bfd@silbermann.org)
  - Enregistrement CD: Médias (sans étiquette)
6. Les demandes qui répondent aux conditions requises seront confirmées par écrit avant le 31 mai 2017 au plus tard. Les membres du jury décident de l'admission au concours à la base des documents présentés. Les préludes ont lieu anonymement.
7. Les droits de participation s'élèvent à 50 Euro. Les droits doivent être versés à l'ordre du compte «Silbermann-Wettbewerb» (au plus tard le 1er Juillet 2017), auprès de la Sparkasse Mittelsachsen, IBAN: DE75 8705 2000 3115 015525, BIC: WELADED1 FGX.
8. Chaque participant reçoit un forfait pour les frais de restauration. L'organisateur prend en charge les frais de l'hébergement des participants à partir des 2es éliminatoires. Sur demande, l'organisateur prend en charge l'hébergement pour les 1es éliminatoires.
9. Les frais de déplacement jusqu'à Freiberg et retour sont à la charge des participants.
10. Le Secrétariat se charge de mettre à la disposition des candidats assistants. Les noms et les adresses doivent être indiqués sur le formulaire d'inscription.
11. L'organisateur est habilité à effectuer tout enregistrement sonore et visuel des différentes prestations et à les utiliser pour mieux faire connaître le Concours. Les candidats ne peuvent en retirer aucun droit à rémunération. Les lauréats des prix sont tenus à participer gratuitement aux concerts des lauréats.
12. Les candidats éliminés après les premières épreuves peuvent suivre à leurs frais la suite du Concours en qualité d'auditeurs. Les candidats éliminés aux deuxièmes épreuves peuvent être sollicités pour les concerts donnés par l'organisateur.





13. Les droits de participation ne sont pas remboursés aux candidats qui se désistent.
14. Les demandes d'inscription doivent être adressés à:

**Gottfried-Silbermann-Gesellschaft e.V.**  
**Org.-Büro Wettbewerb**  
**Schlossplatz 6**  
**D - 09599 Freiberg**

Téléphone: **+49 (0)3731- 2 22 48**  
Télécopie: **+49 (0)3731- 21 16 25**  
eMail: **kontakt@silbermann.org**

## ■ PRIX

Les prix suivants seront donnés:

- 1er prix:** 7.000 Euro | Prix Mitteldeutsche musique baroque
- 2er prix:** 4.000 Euro | offert par le club ville d'argent Freiberg
- 3er prix:** 3000 Euro | offert par les Förderverein Gottfried Silbermann

Les lauréats sont autorisés à porter le titre: «Lauréat du Concours international Gottfried Silbermann».

Les participants à tous 3 examens reçoivent un diplôme de participation.

Le jury peut attribuer à des concerts d'orgue au finalistes dans les localités suivantes:

- Altenburg, Schlosskirche – Trost-Orgel
- Arnstadt, Eglise – Bachorgel (Rekonstruktion Wender)
- Bremen, Dom – u.a. Silbermann- und Sauer-Orgel
- Dresden, Cathédrale – Silbermann-Orgel

- Freiberg, Dom – Silbermann-Orgeln
- Freiberg, Eglise Petri – Silbermann-Orgel
- Lübeck, Eglise St. Jacobi – Stellwagen-Orgel
- Merseburg, Dom – Ladegast-Orgel
- Pasteg, Eglise – A. Hildebrandt-Orgel
- Un concert de Silbermann Société
- Un concert de Heinrich Schütz Musikfest
- Un concert de Bachfest Leipzig

## ■ JURY DU CONCOURS

- Un jury international statue sur les résultats du Concours.
- Le jury est tenu à respecter un règlement intérieur.
- Les décisions du jury sont irrévocables. Le recours à la voie judiciaire est exclu.
- Le jury peut renoncer à l'attribution des prix.

## ■ Jury

Président:

- **Wolfgang Zerer**  
Hamburg/Allemagne

Members:

- **Leo van Doesellar**  
Groningen/Hollande
- **Henry Fairs**  
Birmingham/Grande-Bretagne
- **Jeremy Joseph**  
Wien/Autriche
- **Jan Katzschke**  
Dresden/Allemagne
- **Martin Schmeding**  
Leipzig/Allemagne
- **Krzysztof Urbaniak**  
Łódź/Pologne

# Disposition

Niederschöna | St.-Annen-Kirche  
Gottfried-Silbermann-Orgel (1716, I/14)

Niederschöna | St. Annen Church  
Gottfried-Silbermann-Orgel (1716, I/14)

Niederschöna | Eglise St. Annen  
Gottfried-Silbermann-Orgel (1716, I/14)

---

| <b>Man. und P</b>         | <b>Man.</b>               |
|---------------------------|---------------------------|
| CORNETT<br>3fach<br>•     | PRINCIPAL<br>8 Fuss<br>•  |
| ROHRFLÖTHE<br>4 Fuss<br>• | QVINTADENA<br>8 Fuss<br>• |
| SUF FLÖTH<br>1 Fuss<br>•  | QVINTA<br>1 ½ Fuss<br>•   |
| SUB BASS<br>16 Fuss       | TREMLANT                  |

---

Anmerkungen | Annotation | Commentaires

Klavierumfänge: Manual: C,D – c<sup>3</sup>, Pedal C, D – c<sup>1</sup>

Stimmungsart: Neidhardt 1724

Stimmtonhöhe: Chorton, 465 Hz bei 18°



---

**Man.**

GEDACKT

8 Fuss

•

OCTAVA

2 Fuss

•

CIMBEL

2fach

•

KLINGEL

**Man. und P**

OCTAVA

4 Fuss

•

NASAT

3 Fuss

•

MIXTUR

3fach

•

TROMP BASS

8 Fuss

# Disposition

Freiberg | Petrikerche |  
Gottfried-Silbermann-Orgel (1735, II/32)

Freiberg | Petri Church |  
Gottfried Silbermann Organ (1735, II/32)

Freiberg | Eglise Petri |  
Orgue de Gottfried Silbermann datant (1735, II/32)

| HW und P                       | OW und P                       |
|--------------------------------|--------------------------------|
| PRINCIPAL. M.<br>16 Fuss<br>•  | PRINCIPAL. O.<br>8 Fuss<br>•   |
| CORNET. M.<br>4fach<br>•       | Gedackts. O.<br>8 Fuss<br>•    |
| OCTAVA . M.<br>4 Fuss<br>•     | QVINTA DENA. O.<br>8 Fuss<br>• |
| Spitz-FLöte. M.<br>4 Fuss<br>• | NASSAT. O.<br>3 Fuss<br>•      |
| OCTAVA . M.<br>2 Fuss<br>•     | QVINTA. O.<br>11/3 Fuss<br>•   |
| FACHOTT. M.<br>16 Fuss<br>•    | SECHST QVINT<br>ALTRA. O.<br>• |
| TROMPETE. M.<br>8 Fuss<br>•    | VOX HUMANA. O.<br>8 Fuss<br>•  |
| KLINGEL.<br>•                  | Schwebung. O.<br>•             |
| PRINCIPAL BASS<br>16 Fuss<br>• | POSSAUNE.<br>16 Fuss<br>•      |

Anmerkungen | Annotation | Commentaires

Manuelschiebekoppel

„Bassventil“ ist Pedalkoppel HW/P

Die HW-Mixtur ist 16' bezogen (5 1/3' ab c<sup>2</sup>)

Klaviaturnumfänge: Manuale C, D-c<sup>3</sup>, Pedal C, D-c<sup>1</sup>

Stimmung: Neidhard 2 „für eine kleine Stadt“



### OW und P

QVINTA DENA. O.  
16 Fuss

•

OCTAVA. O.  
4. Fuss

•

Rohr-Flöte. O.  
4 Fuss

•

OCTAVA. O.  
2 Fuss

•

SUFFLÖT. O.  
1 Fuss

•

MIXTUR. O.  
3fach

•

BASS VENTIL.

•

TREMULANTE. M.

•

TROMPETE.  
8 Fuss (P)

•

### HW und P

OCTAV PRINCIPAL. M.  
8 Fuss

•

VIOL DI GAMBA. M.  
8 Fuss

•

Rohr-Flöte. M.  
8 Fuss

•

QVINTA. M.  
3 Fuss

•

TERTIA. M. aus  
2 Fuss

•

MIXTUR. M.  
4fach

•

CYMBEL. M.  
3fach

•

Groß-Untersatz.  
32 Fuss

•

OCTAVEN BASS  
8 Fuss

•

# Disposition

Freiberg | Dom |  
Grosse Gottfried Silbermann-Orgel (1714, III/44)

Freiberg | Cathedral |  
Great Gottfried Silbermann Organ (1714, III/44)

Freiberg | Cathédrale |  
Grand orgue de Gottfried Silbermann datant (1714, III/44)

| BW und P                    | HW und P                     | OW                         |
|-----------------------------|------------------------------|----------------------------|
| PRINCIPAL<br>4 Fuss<br>•    | PRINCIPAL<br>8 Fuss<br>•     | PRINCIPAL<br>8 Fuss<br>•   |
| GEDACKT<br>8 Fuss<br>•      | BORDUN<br>16 Fuss<br>•       | GEDACKT<br>8 Fuss<br>•     |
| ROHRFLÖT<br>4 Fuss<br>•     | OCTAVA<br>4 Fuss<br>•        | QVINTADEHN<br>8 Fuss<br>•  |
| NASSAT<br>3 Fuss<br>•       | SUP. OCTAV<br>2 Fuss<br>•    | SUP. OCTAV<br>2 Fuss<br>•  |
| PRINC. BASS<br>16 Fuss<br>• | MIXTUR<br>(4fach)<br>•       | MIXTUR<br>(3fach)<br>•     |
| OCTAV BASS<br>4 Fuss<br>•   | TROMPET<br>8 Fuss<br>•       | KRUMBHORN<br>8 Fuss<br>•   |
| TROMP BASS<br>8 Fuss<br>•   | CORNET<br>(5fach ab c1)<br>• | ECHO 5fach<br>(ab c1)<br>• |
| UNTERSATZ<br>32 Fuss<br>•   | SUB BASS<br>16 Fuss<br>•     | TREMULANT<br>(Man.)<br>•   |

Anmerkungen | Annotation | Commentaires

Die Orgel besitzt zwei Manualsehiebekoppeln (OW/HW und BW/HW), aber keine Pedalkoppel.  
„Viol di gamba“ ist ein weite Spitzflöte ohne Streichercharakter.  
Die HW-Mixtur ist 16' bezogen (5 1/3' ab c<sup>2</sup>)



| <b>OW</b>                   | <b>HW und P</b>            | <b>BW und P</b>             |
|-----------------------------|----------------------------|-----------------------------|
| QVINTADEHN<br>16 Fuss<br>•  | VIOLDIGAMBA<br>8Fuss<br>•  | OCTAVA<br>2 Fuss<br>•       |
| OCTAVA<br>4 Fuss<br>•       | ROHRFLÖT<br>8 Fuss<br>•    | TERTIA<br>(1 3/5')<br>•     |
| SPITZFLÖT<br>4 Fuss<br>•    | QVINTA<br>3 Fuss<br>•      | QVINTA<br>1 1/2 Fuss<br>•   |
| FLASCHFLÖT<br>1 Fuss<br>•   | TERTIA<br>(1 3/5')<br>•    | SUFFLÖT<br>1 Fuss<br>•      |
| ZIMBELN<br>(2fach)<br>•     | ZIMBELN<br>(3fach)<br>•    | MIXTUR<br>(3fach)<br>•      |
| VOX HUMANA<br>(8 Fuss)<br>• | CLARIN<br>4 Fuss<br>•      | OCTAV BASS<br>8 Fuss<br>•   |
| SCHWEBUNG<br>•              | (Sperrvtl.<br>HW+BW)<br>•  | PED. MIXTUR<br>(6fach)<br>• |
| (Sperrventil<br>OW)<br>•    | POSAUNENB.<br>16 Fuss<br>• | CLAR. BASS<br>4 Fuss<br>•   |

Untersatz 32' ist doppelt besetzt (32' gedackt + 16' offen, beide Pfeifenreihen aus Holz).  
 Die „Schwebung“ ist ein Kanaltremulant für das Oberwerk.  
 Klaviaturnumfänge: Manuale C, D-c<sup>3</sup>, Pedal C, D-c<sup>1</sup>  
 Stimmung: mitteltönig modifiziert

# Disposition



Freiberg | Dom |  
Kleine Gottfried Silbermann-Orgel (1719, I/14)

Freiberg | Cathedral |  
Small Gottfried Silbermann Organ (1719, I/14)

Freiberg | Cathédrale |  
Petite orgue de Gottfried Silbermann datant (1719, I/14)

| Man. und P                    | Man. und P               | Man. und P                    | Man. und P                |
|-------------------------------|--------------------------|-------------------------------|---------------------------|
| OCTAVA<br>4 Fuss<br>•         | PRINZIPAL<br>8 Fuss<br>• | CORNETT<br>3fach<br>•         | GEDACKT<br>8 Fuss<br>•    |
| OCTAVA<br>2 Fuss<br>•         | ROHRFLÖTE<br>4 Fuss<br>• | NASAT<br>3 Fuss<br>•          | QVINTA<br>1 1/2 Fuss<br>• |
| CIMBEL<br>2fach<br>•          | SUFFLET<br>1 Fuss<br>•   | MIXTUR<br>3fach<br>•          | TREMULANT<br>•            |
| POSAUNEN BASS<br>16 Fuss<br>• | PEDALKOPPEL              | TROMPETEN BASS<br>8 Fuss<br>• | SUB-BASS<br>16 Fuss<br>•  |

Anmerkungen | Annotation | Commentaires

Klaviaturnumfänge: Manual C-c<sup>3</sup>, Pedal C-c<sup>1</sup>

Stimmung: gleichschwebend



### XIII. Internationaler Gottfried-Silbermann-Orgelwettbewerb 2017

vom 9. – 17. September 2017 in Freiberg und Niederschöna  
an historischen Orgeln von Gottfried Silbermann

## ANMELDUNG – REGISTRATION – INSCRIPTION

bis / until / jusqu'à 30.04.2017

Name  
name  
Nom

Vorname  
First name  
Prénom

Geburtstag und -ort  
Date and place of birth  
Date et lieu de naissance

weiblich / female / femme

männlich / male / homme

Adresse  
Postal  
address

Telefon  
Fax  
eMail

Staatsangehörigkeit  
nationality  
Nationalité

Jetzige Tätigkeit  
Present position  
Profession actuelle

Arbeitsstelle  
Employer  
Lieu de travail

Musikalische Ausbildung: wo, Lehrer • Where did you receive your musical training:  
Name of teacher • Formation musicale: lieux et professeurs



### XIII. Internationaler Gottfried-Silbermann-Orgelwettbewerb 2017

vom 9. – 17. September 2017 in Freiberg und Niederschöna  
an historischen Orgeln von Gottfried Silbermann

## ANMELDUNG – REGISTRATION – INSCRIPTION

bis / until / jusqu'à 30.04.2017

Ich benötige einen Registranten  ja / yes / oui

I need a register assistant

J'ai besoin d'un assistant à l'orgue  nein / no / non

Die Teilnehmergebühr in Höhe von 50 € zahle ich bis zum 01.07.2017 durch Banküberweisung und spesenfrei für den Empfänger ein. Ich erkenne die Bedingungen des XIII. Internationalen Gottfried-Silbermann-Orgelwettbewerbes 2017 an.

I shall remit the participation fee of € 50 free of charges for the beneficiary to bank by 01.07.2017.

I accept the terms of participation of the

XIII<sup>ene</sup> International Gottfried Silbermann Competition 2017.

Je verse les droits de participation de 50 € par virement bancaire jusqu'au 1/7/2017, au pair le bénéficiaire à l'ordre du compte J'accepte les conditions du XIII. Concours international Gottfried Silbermann 2017.

Sparkasse Mittelsachsen

IBAN: DE75 8705 2000 3115 015525

BIC: WELADED1 FGX

Ich füge bei / I enclose the following / Je joins:

- Geburtsurkunde / Birth certificate / Extrait d'acte de naissance.
- Lebenslauf / Curriculum vitae
- Ich sende 1 Foto per e-mail | I send 1 photo per e-mail | Envoyer 1 photo par e-mail
- Studienbescheinigung / Certificate of study / Certificat d'étude (nur für Studenten in Deutschland / only for students in Germany / seulement pour les étudiants en Allemagne)
- CD Einspielung / CD recording / Présélection sur CD (für die Vorauswahl erforderlich / required for pre-selection / requis pour la présélection)

Unterschrift / Signature

FÜR DIE FREUNDLICHE FÖRDERUNG  
UNSERER ARBEIT DANKEN WIR:

STAATSMINISTERIUM  
FÜR WISSENSCHAFT  
UND KUNST



Förderverein Gottfried Silbermann e.V.



Gottfried-Silbermann-Gesellschaft e.V.

HERAUSGEBER | PUBLISHED BY | EDITEUR

**Gottfried-Silbermann-Gesellschaft e.V.**

Organisationsbüro 22. Silbermann-Tage 2017 und  
XIII. Internationaler Gottfried-Silbermann-Wettbewerb  
Schloßplatz 6 (Silbermann-Haus)  
D-09599 Freiberg

Telefon: +49 (0)3731- 2 22 48

Telefax: +49 (0)3731- 21 16 25

E-Mail: kontakt@silbermann.org

REDAKTIONSSCHLUSS | EDITORIAL | IMPRIMEUR  
1. Oktober 2016

[www.silbermann.org](http://www.silbermann.org)